

SCHOOL OF ASIAN & EUROPEAN LANGUAGES & CULTURES

JAPANESE PROGRAMME

JAPA 406 Special Topic "Introduction to Japanese Sociolinguistics "

[30 points]

2nd Trimester

Course Outline (2007)

Staff:

Dr Kaya Oriyama, Lecturer [Course Coordinator]

vZ708 Phone 463-6466

Email: Kaya.Oriyama@vuw.ac.nz

Consultation hours: Tue 3:30-4:30pm

Ms Shirley Pack, Administrator

vZ610 Phone 463-5635

Hours: 9:45am – 4:30pm Mon-Fri

Email: Shirley.Pack@vuw.ac.nz

You are very welcome to see the lecturer during consultation hours or by appointment.

Timetable:

Lectures: Tuesday 1-3pm vZ710

Thursday 1-3pm vZ711

Students are required to attend 4 hours of lectures per week.

You are advised to check the notice board (7th floor vZ) regularly for information on courses, programme changes, as well as Japanese Club activities.

Course Objectives and Outcomes:

This course will introduce students to the studies in Japanese sociolinguistics, and explore the interrelationship between language, culture, and society. Topics covered will include language variation, dialects, code-choice, language in conversation and discourse, language attitudes, language contact, and cross-cultural communication. It focuses on both the socio-cultural and linguistic aspects of the Japanese language.

The course aims at increasing students' awareness and understanding of language use and phenomenon in relation to Japanese life and society; how the language shapes the society and culture, and how it is shaped by them. Through the study of the core research in the field, and the analyses of the interactions between the Japanese language, culture, and society, including those in Japanese-English contact settings, it aims to help improve students' ability to communicate with native speakers of Japanese in a socio-culturally appropriate manner.

Students will be required to read and prepare questions or comments on assigned academic literature before each lecture, and carry out their own socio-linguistic analyses as part of assessment. They will also be expected to give oral presentations and actively participate in class discussions.

Students who pass this course should be able to:

- Demonstrate a greater understanding of the interrelationship between language, culture, and society;
- Demonstrate a deeper understanding of key concepts and issues in Japanese Sociolinguistics;
- Discuss various topics on Japanese Sociolinguistics in written and spoken Japanese;
- Read critically and write a report on Japanese academic literature with the aid of dictionaries;
- Collect, analyse, and interpret oral and written Japanese data and present reports;
- Communicate more effectively with native speakers of Japanese.

Text and Reference books

Azuma, Shoji. 1998. *Shakai Gengogaku Nyuumonn* [An introduction to sociolinguistics]. Tokyo: Kenkyusha.

Machida, K. and S. Nakai. 2005. *Shakai Gengogaku no shikumi* [A Mechanism of Sociolinguistics]. Tokyo: Kenkyusha.

Nishida Hiroko eds. 2000. *Ibunkakan komyunikeeshon nyuumon* [An introduction to intercultural communication]. Osaka: Sogensha.

Sanada, Shinji. 2006. *Shakai Gengogaku no tenboo* [An overview of Sociolinguistics]. Tokyo: Kuroshio shuppan.

Sanada, S., Shibuya, K., Jin'nouchi, M, and S. Sugito. 2004. *Shakai Gengogaku* [Sociolinguistics]. Tokyo: Oofuu.

Tanaka, H. and S. Tanaka. eds. 1997. *Shakai Gengogaku e no Shoutai* [An Invitation to Sociolinguistics]. Kyoto: Menerva.

The textbooks are available in the library and other materials will be provided by the programme.

Recommended dictionaries (available in the library)

Furigana English-Japanese dictionary. Kenkyusha
The Kenkyusha English- Japanese learner's pocket dictionary.

Basic Japanese-English dictionary. Oxford/Bonjinsha (also available at Vic Books)
The Kenkyusha Japanese-English learner's pocket dictionary.

The new Nelson Japanese-English character dictionary.
The Kanji dictionary.

Sanseido web dictionary. Available at <http://www.sanseido.net/>

Students must have at least three kinds of dictionaries: Kanji, Eiwa and Waei or e-dictionary.

Assessment Requirements:

This course is internally assessed using the following criteria:

- | | |
|--|-----|
| 1. Preparation and oral participation | 10% |
| 2. Two written assignments (10% + 20% = 30%) | 30% |
| 3. Two oral presentations (15% + 15% = 30%) | 30% |
| 4. Dialogue transcription | 10% |
| 5. Final written test | 20% |

* The assessment dates and deadlines are written on the course schedule.

1. Preparation and oral participation

An overall mark out of 10 will be given based on your preparedness, communicative effectiveness and contribution in class discussions, etc. For each lecture, you will have to read assigned materials and prepare at least three questions/comments and exercises (when required) on the topic/content. The lectures and classroom discussion will be built upon the material, and your questions and comments will form the basis for classroom discussions.

2. Two written assignments

(1) First assignment - summary of literature (due 16th August)

Choose a particular topic of interest on Japanese sociolinguistics, and write a summary in Japanese of the literature on this topic (an article or a chapter). The length of the summary should be 800-1200 letters (3-4 genkooyooshi), and either handwritten or typed essays will be accepted. Handwritten essays should be written on genkooyooshi while typed essays should be double-spaced. Submit the summary together with a copy of the literature that you used. This assignment is intended to exercise your research skills and improve your Japanese writing ability.

(2) Second assignment - research essay (due 11th October)

This will be an essay written in Japanese on your particular topic of interest, chosen from the course topics. Your second oral presentation

should be based on this essay. It should be 4000-4800 letters (10-12 genkooyooshi) and either handwritten on genkooyooshi or typed double-spaced. The assignment is designed to exercise your research skills in general and especially in analysing the socio-cultural nature of linguistic practices.

3. Two oral presentations

(1) First presentation (10th September)

Choose a topic from those covered in Week 2-6 classes and give an oral presentation in Japanese. The presentation will be approximately 15 minutes followed by 5 minutes of questions and answers. The presentation is intended to help you increase your knowledge and comprehension of the core topics, as well as give you practice in discussing academic topics in Japanese.

(2) Second presentation (9th October)

This is an oral presentation of the second written assignment (research essay), to be given in Japanese. The presentation will be approximately 20 minutes followed by 10 minutes of questions and answers. This presentation is to help you further explore your interest in a particular topic, and give you practice in delivering publicly your work in Japanese.

For each presentation, you are encouraged to use audio-visual aids to make the presentation clearer and more informative. You are required to submit a file of your presentation work afterward.

4. Dialogue transcription (due 4th September)

Record around 10 minutes of a conversation with a Japanese native speaker whose length of residence in NZ is less than a year. Find out general things about the person, and talk about his/her experience in NZ and culture shock if any. Make a transcription of a recorded portion of a Japanese conversation, using the transcription codes set for this task. This is intended to provide you with speaking & listening practice as well as practice in transcribing discourse data.

5. Final written test (11th October)

In a two-hour test, you will be required to translate Japanese writings (seen and unseen) into English and answer questions in Japanese or in English on the key points in Japanese Sociolinguistics. You are allowed to refer to Eiwa, Waei and Kanji dictionaries or e-dictionary.

More detailed information regarding the requirement and method of assessment, and penalties for failure to meet word limit, etc. will be notified in each assessment.

Penalties:

There will be no alternative test time. Therefore, if you are unable to sit Final Test, you must contact the lecturer **prior to** the test. If you miss the test without giving prior warning, the mark of this test would be nil. Failure to submit an assignment on time or to give presentations on the day will incur a

zero mark. You need to contact the lecturer **prior to** the date or deadline if there are unforeseen reasons. If it is a medical reason, a medical certificate must be provided.

Grading Procedures:

In determining the grades for each course, the Japanese Programme uses the University's standard marking scheme, which is as follows:

| | | |
|-------|----|-------------------------------------|
| Pass: | A+ | 85% or over |
| | A | 80% - 84% |
| | A- | 75% - 79% |
| | B+ | 70% - 74% |
| | B | 65% - 69% |
| | B- | 60% - 64% |
| | C+ | 55% - 59% |
| | C | 50% - 54% |
| Fail | D | 40% - 49% |
| | E | Below 40% |
| | K | Not satisfying course requirements* |

Workloads & Mandatory Course Requirements*:

You are required to attend 4 hours of tuition per week. You **must attend at least 80%** of all classes, sit the final test, give presentations on the date, and hand in all assignments by the due date. If you missed a class for a medical reason, a medical certificate must be provided.

The university guideline for the average number of study hours including class contact hours for a 400 level half year course is at least 24 hours per week.

If you find difficulty or feel that you are not making satisfactory progress despite spending the appropriate time on study, you should consult your lecturer.

Study Approach

You are expected to spend time preparing for the lectures, consulting dictionaries frequently in reading assigned materials. The purpose of the lecture is to reinforce your self-study and to discuss issues of interest to deepen your understanding. It also provides a chance for you clarify any problems arising from your study. You are also expected to search library and online resources in writing assignments and preparing oral presentations. You may find it helpful to talk to native speakers of Japanese and fellow students to further your understanding on linguistic and socio-cultural matters.

JAPA406 TENTATIVE SCHEDULE 2007

| <u>Week</u> | Tuesday Class | Thursday Class | Due Dates |
|-------------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
| wk 1 9 July~ | Introduction コースの紹介 「社会言語学とは」 | 日本の社会言語学— テーマと特徴 | |
| wk 2 16 July~ | 伝統的社会・地域集団 とことば | 社会集団とことば | |
| Wk 3 23 July~ | 地域方言 その1 | 地域方言 その2 | |
| wk 4 30 July~ | 地域方言 その3 データ収集・分析方法 | 男ことば・女ことば (性差) | |
| wk 5 6 August~ | 若者ことば (年齢差) | ことばの切り替え (状況差) 敬語・方言 | |
| wk 6 13 August~ | ことばの切り替え 外来語・二言語 | ことばのストラテジー (異文化間) & 談話データの文字化 | 16 August Assignment 1 |
| Mid-Trimester Break | | | |
| wk 7 3 September~ | ことばのストラテジー (表現形式・インター アクション) | 異文化間コミュニケー ション (会話スタイ ル) | 4 September Transcription |
| wk 8 10 September~ | Presentation 1 異文化間コミュニケー ション (組織内) | 非言語コミュニケーシ ョン | |
| wk 9 17 September~ | ことばのイメージ1 地域・集団 | ことばのイメージ2 日英語の差 | |
| wk 10 24 September~ | ことばのイメージ3 メディア・広告 | ことばのイデオロギー | |
| wk 11 1 October~ | ことばの変化 | 多言語社会日本 | |
| wk 12 8 October~ | Presentation 2 まとめ | Final Test | 11 October Assignment 2 |

General University policies and statutes

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the Victoria University Calendar available in hard copy or under 'About Victoria' on the VUW home page at www.victoria.ac.nz.

Student and staff conduct

The Statute on Student Conduct together with the Policy on Staff Conduct ensure that members of the University community are able to work, learn, study and participate in the academic and social aspects of the University's life in an atmosphere of safety and respect. The Statute on Student Conduct contains information on what conduct is prohibited and what steps are to be taken if there is a complaint. For information about complaint procedures under the Statute on Student Conduct, contact the Facilitator and Disputes Advisor or refer to the statute on the VUW policy website at:

www.victoria.ac.nz/policy/studentconduct

The Policy on Staff Conduct can be found on the VUW website at:

www.victoria.ac.nz/policy/staffconduct

Academic grievances

If you have any academic problems with your course you should talk to the tutor or lecturer concerned; class representatives may be able to help you in this. If you are not satisfied with the result of that meeting, see the Head of School or the relevant Associate Dean; VUWSA Education Coordinators are available to assist in this process. If, after trying the above channels, you are still unsatisfied, formal grievance procedures can be invoked. These are set out in the Academic Grievance Policy which is published on the VUW website at:

www.victoria.ac.nz/policy/academicgrievances

Academic integrity and plagiarism

Academic integrity is about honesty – put simply it means *no cheating*. All members of the University community are responsible for upholding academic integrity, which means staff and students are expected to behave honestly, fairly and with respect for others at all times.

Plagiarism is a form of cheating which undermines academic integrity. The University defines plagiarism as follows:

The presentation of the work of another person or other persons as if it were one's own, whether intended or not. This includes published or unpublished work, material on the Internet and the work of other students or staff.

It is still plagiarism even if you re-structure the material or present it in your own style or words.

Note: It is however, perfectly acceptable to include the work of others as long as that is acknowledged by appropriate referencing.

Plagiarism is prohibited at Victoria and is not worth the risk. Any enrolled student found guilty of plagiarism will be subject to disciplinary procedures under the Statute

on Student Conduct and may be penalized severely. Consequences of being found guilty of plagiarism can include:

- an oral or written warning,
- cancellation of your mark for an assessment or a fail grade for the course,
- suspension from the course or the University.

Find out more about plagiarism, and how to avoid it, on the University's website:

www.victoria.ac.nz/home/studying/plagiarism.html

Students with Impairments (see Appendix 3 of the Assessment Handbook)

The University has a policy of reasonable accommodation of the needs of students with disabilities. The policy aims to give students with disabilities the same opportunity as other students to demonstrate their abilities. If you have a disability, impairment or chronic medical condition (temporary, permanent or recurring) that may impact on your ability to participate, learn and/or achieve in lectures and tutorials or in meeting the course requirements, please contact the course coordinator as early in the course as possible. Alternatively, you may wish to approach a Student Adviser from Disability Support Services (DSS) to discuss your individual needs and the available options and support on a confidential basis. DSS are located on Level 1, Robert Stout Building:

telephone: 463-6070

email: disability@vuw.ac.nz

The name of your School's Disability Liaison Person is in the relevant prospectus or can be obtained from the School Office or DSS.

Student Support

Staff at Victoria want students to have positive learning experiences at the University. Each faculty has a designated staff member who can either help you directly if your academic progress is causing you concern, or quickly put you in contact with someone who can. In the Faculty of Humanities and Social Sciences the support contacts are **Dr Allison Kirkman, Murphy Building, room 407** and **Dr Stuart Brock, Murphy Building, room 312**. Assistance for specific groups is also available from the Kaiwawao Māori, Manaaki Pihipihinga or Victoria International.

Manaaki Pihipihinga Programme

This programme offers:

- Academic mentoring for all Māori & Pacific students at all levels of undergraduate study for the faculties of Commerce & Administration and Humanities & Social Sciences. Contact Manaaki-Pihipihinga-Programme@vuw.ac.nz or phone 463 6015 to register for Humanities & Social Science mentoring and 463 8977 to register for mentoring for Commerce and Administration courses
- Postgraduate support network for the above faculties, which links students into all of the post grad activities and workshops on campus and networking opportunities
- Pacific Support Coordinator who can assist Pacific students with transitional issues, disseminate useful information and provide any assistance needed to help students achieve. Contact; Pacific-Support-Coord@vuw.ac.nz or phone 463 5842.

Manaaki Pihipihinga is located at: 14 Kelburn Parade, back court yard, Room 109 D (for Humanities mentoring & some first year Commerce mentoring) or Room 210 level 2 west wing railway station Pipitea (commerce mentoring space). Māori Studies mentoring is done at the marae.

Student Services

In addition, the Student Services Group (email: student-services@vuw.ac.nz) is available to provide a variety of support and services. Find out more at:

www.victoria.ac.nz/st_services/

VUWSA employs Education Coordinators who deal with academic problems and provide support, advice and advocacy services, as well as organising class representatives and faculty delegates. The Education Office (tel. 463-6983 or 463-6984, email at education@vuwsa.org.nz) is located on the ground floor, Student Union Building.